

GRATK/DC/INF/5

الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 8 فبراير 2024

المؤتمر الدبلوماسي المعني بإبرام صك قانوني دولي بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية

جنيف، من 13 إلى 24 مايو 2024

تمويل دعم مشاركة المراقبين المدعويين الذين يمثلون الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. والتوصيات التي اعتمدها المجلس الاستشاري لصندوق التبرعات

من إعداد الأمانة

1. ترد الإشارة إلى القرار الذي اتخذته جمعيات الدول الأعضاء لعام 2023 (انظر الوثيقة A/64/13، الفقرة 29 "5") والذي نصه كما يلي: "فيما يخص اقتراح برنامج العمل والميزانية للثلاثية 25/2024: إن جمعيات الويبو، كل فيما يعنيه: [...] ووافقت على أن الويبو ستتولى، بشكل استثنائي ورهن الموافقة على قائمة المدعويين في اللجنة التحضيرية للمؤتمر الدبلوماسي المعني بإبرام صك قانوني دولي بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية، توفير التمويل الكافي لتيسير أن يشارك في المؤتمر الدبلوماسي ممثلان اثنان عن الشعوب الأصلية والجماعات المحلية من كل منطقة من المناطق الاجتماعية الثقافية التي يستخدمها منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية. وسيتم توفير التمويل من صندوق الويبو للتبرعات، وفي حال عدم كفاية الموارد، من خلال الميزانية المخصصة للمؤتمر الدبلوماسي. وستتبع إجراءات تخصص ذلك التمويل القواعد الخاصة بصندوق الويبو للتبرعات."
2. وللإشارة، يرد في المرفقين الأول والثاني للوثيقة WO/GA/39/11 نظام صندوق الويبو للتبرعات لصالح المجتمعات الأصلية والمحلية المعتمدة ("صندوق التبرعات")، بالصيغة التي وافقت عليها الجمعية العامة.
3. وعملاً بقرار جمعيات الدول الأعضاء المشار إليه في الفقرة 1 من هذه الوثيقة ووفقاً لنظام صندوق التبرعات، أطلقت الأمانة دعوة لتقديم طلبات التمويل، إلى جانب تحديد موعد نهائي لذلك في 19 نوفمبر 2023. ويتعين أن يقدم طلبات التمويل أفراد ترشحهم على النحو الواجب المنظمات غير الحكومية المدرجة في قائمة المنظمات غير الحكومية المدعوة إلى المؤتمر الدبلوماسي على النحو الذي وافقت عليه لجنته التحضيرية (الوثيقة GRATK/PM/4، المرفق الخامس، الصفحات من 2 إلى 9) والتي تمثل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.

4. وعقد المجلس الاستشاري لصندوق التبرعات، لاحقاً، اجتماعاً استثنائياً في 11 ديسمبر 2023، بغرض النظر في طلبات التمويل المؤهلة بالصيغة التي وردت بها إلى الأمانة وعلى النحو الوارد في مرفق تقريره، واعتماد توصياته وفقاً لنظام صندوق الويبو للتبرعات.
5. ويرد التقرير والتوصيات التي اعتمدها المجلس الاستشاري لصندوق التبرعات في ختام اجتماعه الاستثنائي في مرفق هذه الوثيقة.
6. وسينفذ المدير العام التوصيات الواردة في الفقرتين 3 و5 من تقرير المجلس الاستشاري لصندوق التبرعات، وفقاً للمادة 6(د) من نظام صندوق التبرعات وعملاً بالقرار الذي اتخذته جمعيات الدول الأعضاء على النحو المشار إليه في الفقرة 1 من هذه الوثيقة.

[يلي ذلك المرفق]

المرفق

المؤتمر الدبلوماسي المعني بإبرام صك قانوني دولي بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية

صندوق الويبو للتبرعات

المجلس الاستشاري

التقرير

1. عقد المجلس الاستشاري لصندوق الويبو للتبرعات لصالح المجتمعات الأصلية والمحلية المعتمدة ("صندوق التبرعات")، الذي عيّنه أعضاءه بقرار من اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("لجنة المعارف") خلال دورتها السابعة والأربعين، الواردة أسماؤهم في نهاية هذا التقرير، اجتماعًا استثنائيًا في 11 ديسمبر 2023، برئاسة السيد يونا سليتي، نائب رئيس اللجنة والعضو بحكم منصبه.
2. واجتمع المجلس الاستشاري عملاً بالقرار الذي اعتمده جمعيات الدول الأعضاء في الويبو لعام 2023 والذي نصه كما يلي: "[...] وافقت جمعيات الويبو على أن تتولى الويبو، بشكل استثنائي ورهن الموافقة على قائمة المدعويين في اللجنة التحضيرية للمؤتمر الدبلوماسي المعني بإبرام صك قانوني دولي بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية، توفير التمويل الكافي لتيسير أن يشارك في المؤتمر الدبلوماسي ممثلان اثنان عن الشعوب الأصلية والجماعات المحلية من كل منطقة من المناطق الاجتماعية الثقافية التي يستخدمها منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية. وسيتم توفير التمويل من صندوق الويبو للتبرعات، وفي حال عدم كفاية الموارد، من خلال الميزانية المخصصة للمؤتمر الدبلوماسي. وستتبع إجراءات تخصص ذلك التمويل القواعد الخاصة بصندوق الويبو للتبرعات. (الوثيقة A/64/13، الفقرة 29 "5")."
3. وأحاط المجلس الاستشاري علماً بأن تنفيذ المدير العام للويبو لتوصياته لن يخضع للمادة 5(أ) من مرفق الوثيقة WO/GA/39/11، بل للإطار الذي حدده قرار جمعيات الويبو على النحو المشار إليه في الفقرة 2 من هذا التقرير. وفي هذا الصدد، أعرب المجلس الاستشاري عن تقديره للمساهمات المقدمة إلى الصندوق من وزارة العدل الاتحادية في ألمانيا، في 13 سبتمبر 2022، والتي بلغت 14,233.70 فرنكًا سويسريًا (ما يعادل 15,000 يورو وقت التحويل)، ومن حكومة أستراليا، في 22 يونيو 2023، التي بلغت 29,795.36 فرنكًا سويسريًا (ما يعادل 50,000 دولار أسترالي وقت التحويل)، ومن المعهد الوطني للشعوب الأصلية في المكسيك، في 7 أغسطس 2023، التي بلغت 8,239.99 فرنكًا سويسريًا (ما يعادل 167,555 يورو وقت التحويل). وأعرب أيضًا عن تقديره لإيداع مبلغ 817.10 فرنكًا سويسريًا و872.60 فرنكًا سويسريًا نيابةً عن مساهمين مجهولين، على التوالي، في 3 مارس 2023 و4 يوليو 2023.
4. واجتمع أعضاء المجلس الاستشاري وفقا للمادة 7، ويقدر ما ينطبق ذلك على النصاب القانوني اللازم لاتخاذ قراراته، وفقا للمادة 9 من مرفق الوثيقة WO/GA/39/11. ولم يشارك السيد أولوكوا دوهيلونسود والسيدة جون لورنزو، العضوان المعينان في المجلس الاستشاري، في المداولات وامتنعا عن التصويت على طلب الحصول على الدعم من الصندوق، وفقا للمادة 11 من المرفق المذكور.
5. واعتمد المجلس الاستشاري التوصيات التالية بناء على النظر في قائمة مقدمي الطلبات الواردة إلى الأمانة بصيغتها المرفقة بهذا التقرير، فضلا عن محتوى الطلبات المقدمة من هؤلاء مقدمي الطلبات:

"1" الحدث المخصص للحصول على الدعم المالي وفقا للمادة 5(هـ) من مرفق الوثيقة WO/GA/39/11:

المؤتمر الدبلوماسي المعني بإبرام صك قانوني دولي بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية ("المؤتمر الدبلوماسي") (ستحدد مواعيدته في عام 2024)؛

"2" مقدمو الطلبات الذين ينبغي أن يحصلوا على التمويل وفقاً لنظام صندوق التبرعات لدعم مشاركتهم في المؤتمر الدبلوماسي (المدرجون وفقاً للمناطق الاجتماعية والثقافية السبع التي يستخدمها منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية - حسب الترتيب الأبجدي):

أفريقيا:

حمادي أغ محمد أبا (السيد)
لوسي مولينكي (السيدة)

في حالة قيام السيد حمادي أغ محمد أبا و/أو السيدة لوسي مولينكي بإبلاغ الأمانة في موعد لا يتجاوز 70 يوماً قبل انعقاد المؤتمر الدبلوماسي بالتراجع عن المشاركة في المؤتمر الدبلوماسي، أو التخلي عن عرض التمويل، أو عدم الردّ على عرض التمويل الذي قدمته الأمانة حتى 70 يوماً قبل انعقاد المؤتمر الدبلوماسي، ينبغي أن يقدم التمويل إلى مقدم الطلب التالي، بدلا من ذلك، وفقاً لنظام صندوق التبرعات، لدعم مشاركته في المؤتمر الدبلوماسي:

باباغانا أبو بكر (السيد)

آسيا:

جنيفر كوربوز (السيدة)
بريستون هارديسون (السيد)

أمريكا الوسطى والجنوبية ومنطقة البحر الكاريبي:

رودريغو دي لا كروز إنلاغو (السيد)
لوسيا فرناندا إيناسيو بيلفورت سيلز (السيدة)

في حالة قيام السيد رودريغو دي لا كروز إنلاغو و/أو السيدة لوسيا فرناندا إيناسيو بيلفورت سيلز بإبلاغ الأمانة في موعد لا يتجاوز 70 يوماً قبل المؤتمر الدبلوماسي بالتراجع عن المشاركة في المؤتمر الدبلوماسي، أو التخلي عن عرض التمويل، أو عدم الردّ على عرض التمويل الذي قدمته الأمانة حتى 70 يوماً قبل انعقاد المؤتمر الدبلوماسي، ينبغي أن يقدم التمويل لمقدمة الطلب التالية، بدلا من ذلك، وفقاً لنظام صندوق التبرعات، لدعم مشاركتها في المؤتمر الدبلوماسي:

إديث باستيداس كالديرون (السيدة)

أوروبا الشرقية والاتحاد الروسي وآسيا الوسطى ومنطقة القوقاز:

بولينا شولبيفا (السيدة)
ميخائيل توديشيف (السيد)

في حالة قيام السيدة بولينا شولبيفا و/أو السيد ميخائيل توديشيف بإبلاغ الأمانة في موعد لا يتجاوز 70 يوماً قبل انعقاد المؤتمر الدبلوماسي بالتراجع عن المشاركة في المؤتمر الدبلوماسي، أو التخلي عن عرض التمويل، أو عدم الردّ على عرض التمويل الذي قدمته الأمانة حتى 70 يوماً قبل انعقاد المؤتمر الدبلوماسي، ينبغي أن يقدم التمويل لمقدم الطلب التالي، بدلا من ذلك، وفقاً لنظام صندوق التبرعات، لدعم مشاركته في المؤتمر الدبلوماسي:

روديون سوليانيغيا (السيد)

أمريكا الشمالية:

فرانك إتاوا جيشيك (السيد)
جون لورينزو (السيدة)

المحيط الهادئ:

جو آن دريسنس (السيدة)
أولوكوا دوهابلونسود (السيد)

"3" ينبغي رفض طلب الحصول على التمويل الذي يقدمه صاحب الطلب إلى المؤتمر الدبلوماسي:

جميع مقدي الطلبات الآخرين غير المذكورين في الفقرة 5(2) من هذا التقرير.

وسيحال مضمون هذا التقرير والتوصيات التي يتضمنها إلى المدير العام لليوبو عقب اعتماده من جانب أعضاء المجلس الاستشاري وفقا للمادة 6"1" الفقرة الأخيرة من مرفق الوثيقة WIPO/GA/39/11.

حرّر في جنيف في 11 ديسمبر 2023

أسماء أعضاء المجلس الاستشاري لصندوق الويبو للتبرعات:

الرئيس: السيد يونا سليتي (السيد)، نائب رئيس لجنة المعارف، عضو بحكم منصبه [متفق عليه]،

وحسب الترتيب الأبجدي:

ديتريكس جون أولوكوا دوهايلونوسود (السيد)، ممثل ومستشار لدى KA'UIKIOKAPŌ [متفق عليه]

بابلو لاتوري (السيد)، سكرتير أول، البعثة الدائمة لشيلي، جنيف [متفق عليه]

لورينزو (السيدة)، ممثل المجلس الدولي لمعاهدات الهنود [متفق عليها]

آلان نداجيجي موغارورا (السيد)، سكرتير ثالث، البعثة الدائمة لأوغندا، جنيف [متفق عليه]

رودريغو إدواردو بايالف مونارد (السيد)، ممثل *Fundación Empresas Indígenas* [متفق عليه]

توماس ريتنغر (السيد)، خبير في فحص البراءات، شعبة البراءات، المكتب الألماني للبراءات والعلامات التجارية، وزارة العدل الاتحادية، ألمانيا [متفق عليه]

عزير زاهد الشيخ (السيد)، سكرتير أول، البعثة الدائمة لباكستان، جنيف [متفق عليه]

لوسي زاميكالوفا (السيدة)، رئيسة وحدة الشؤون الدولية، إدارة الشؤون الدولية والقانونية، مكتب الملكية الصناعية في الجمهورية التشيكية، الجمهورية التشيكية [متفق عليها].

[يلي ذلك مرفق تقرير المجلس الاستشاري]

مرفق تقرير المجلس الاستشاري

المؤتمر الدبلوماسي
المعني بإبرام صك قانوني دولي
بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية
والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية

قائمة مقدي طلبات الحصول على التمويل
المرشحين من جانب المنظمات غير الحكومية المدعوة
إلى المؤتمر الدبلوماسي بصفة مراقب

مذكرة من الأمانة

ترد قائمة الطلبات وفقاً للمناطق الاجتماعية والثقافية السبعة التي يستخدمها منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية.

ولأغراض هذه القائمة، فإن معايير إسناد الطلبات لكل منطقة على النحو المحتفظ به هي المنطقة الاجتماعية والثقافية للشعوب الأصلية أو المجتمع المحلي (المجتمعات المحلية) التي تمثلها المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة على النحو الذي أشار إليه ممثلها. وقد احتفظ بمقر المنظمة غير الحكومية المرشحة على النحو السائد بالنسبة للطلبات المقدمة من المنظمات غير الحكومية المرشحة المدعوة التي تمثل الشعوب الأصلية أو المجتمعات المحلية من مناطق اجتماعية وثقافية مختلفة.

أفريقيا

باباغانا أبو بكر (السيد)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
جمعية تنمية كانوري
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: مايدوجوري، نيجيريا
جنسية مقدم الطلب: نيجيريا

حمادي أغا محمد أبا (السيد)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب: ADJMOR
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: تمبكتو، مالي
جنسية مقدم الطلب: مالي

أغوسو مارسيلين أيغي (السيد)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
شباب بلا حدود بنين (JSF بنين)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: توري بوسيتو، بنين
جنسية مقدم الطلب: بنين

لوسي مولينكي (السيدة)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدمة الطلب:
شبكة معلومات السكان الأصليين (IIN)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: نيروبي، كينيا
جنسية مقدمة الطلب: كينيا

موسى عثمان ندامبا (السيد)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
جمعية مبورورو للتنمية الاجتماعية والثقافية (MBOSCUA)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: ياوندي، الكاميرون

جنسية مقدم الطلب: الكاميرون

القطب الشمالي

لا أحد.

آسيا

جنيفر كوريوز (السيدة)

اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدمة الطلب:
مؤسسة طبطبا – المركز الدولي للشعوب الأصلية لأبحاث السياسات والتعليم
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: مدينة باجيو، الفلبين
جنسية مقدمة الطلب: الفلبين

بريستون هارديسون (السيد)

اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
مؤسسة طبطبا – المركز الدولي للشعوب الأصلية لأبحاث السياسات والتعليم
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: مدينة باجيو، الفلبين
جنسية مقدم الطلب: الولايات المتحدة الأمريكية

أمريكا الوسطى والجنوبية ومنطقة البحر الكاريبي

إليسيو سيباستيان ألفاريز برادو (السيد)

اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
المجلس الهندي لأمريكا الجنوبية (CISA)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: بونو، بيرو
جنسية مقدم الطلب: الأرجنتين

إديث باستيداس كالديرون (السيدة)

اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدمة الطلب:
(Red Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad (RMIB)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: مدينة بنما، بنما
جنسية مقدمة الطلب: كولومبيا

ماريا يوجينيا تشوك كويسبي (السيدة)

اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدمة الطلب:
مركز الدراسات المتعددة التخصصات أيمارا (CEM-أيمارا)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: لاباز، بوليفيا
جنسية مقدمة الطلب: بوليفيا

توماس كوندوري كاهوايازا (السيد)

اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
Consejo Indio de Sud America – المجلس الهندي لأمريكا الجنوبية (CISA)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: بونو، بيرو
جنسية مقدم الطلب: بوليفيا

رودريغو دي لا كروز إنلاغو (السيد)

اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب: (Call of the Earth (COE)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: كوسكو، بيرو
جنسية مقدم الطلب: الاكوادور

فورتوناتو اسكوبار ماماني (السيد)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
المجلس الهندي لأمريكا الجنوبية (CISA)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: بونو، بيرو
جنسية مقدم الطلب: بيرو

لوسيا فرناندا إيناسيو بيلفورت سيلز (السيدة)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدمة الطلب:
معهد السكان الأصليين البرازيلي للملكية الفكرية (InBraPi)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: (Coxilha (RS)، البرازيل
جنسية مقدمة الطلب: البرازيل

سونيا باتريشيا مورسيا روا (السيدة)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدمة الطلب:
مالوكا الدولية
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: جنيف، سويسرا
جنسية مقدمة الطلب: كولومبيا

ليوناردو رودريغيز بيريز (السيد)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
مالوكا الدولية
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: جنيف، سويسرا
جنسية مقدم الطلب: كولومبيا

آندي إيوت تيتو كوندوري (السيد)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
المجلس الهندي لأمريكا الجنوبية (CISA)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: بونو، بيرو
جنسية مقدم الطلب: بوليفيا

أوروبا الشرقية والاتحاد الروسي وآسيا الوسطى وما وراء القوقاز

بولينا شولبيفا (السيدة)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدمة الطلب:
مركز دعم الشعوب الأصلية في الشمال/المركز الروسي لتدريب السكان الأصليين (CSIPN/RITC)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: موسكو، الاتحاد الروسي
جنسية مقدمة الطلب: الاتحاد الروسي

روديون سوليانزيجا (السيد)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
مركز دعم الشعوب الأصلية في الشمال/مركز تدريب السكان الأصليين في روسيا (CSIPN/RITC)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: موسكو، الاتحاد الروسي
جنسية مقدم الطلب: الاتحاد الروسي

ميخائيل توديشيف (السيد)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
مجلس حكماء شعب الشور
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: نوفوكوزنييتز، الاتحاد الروسي
جنسية مقدم الطلب: الاتحاد الروسي

أمريكا الشمالية

فرانك إتاوا جيشيك (السيد)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب:
صندوق حقوق الأمريكيين الأصليين (NARF)
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: بولدر (كولورادو)، الولايات المتحدة الأمريكية
جنسية مقدم الطلب: الولايات المتحدة الأمريكية

جون لورينزو (السيدة)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدمة الطلب:
مجلس المعاهدة الهندية الدولية
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: توكسون (أريزونا)، الولايات المتحدة الأمريكية
جنسية مقدمة الطلب: الولايات المتحدة الأمريكية

المحيط الهادئ

جو آن دريسنس (السيدة)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدمة الطلب:
مركز قانون الفنون في أستراليا
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: سيدني، أستراليا
جنسية مقدمة الطلب: أستراليا

أولوكوا دوهايلونوسود (السيد)
اسم المنظمة غير الحكومية المدعوة التي ترشح مقدم الطلب: Ka'uikiokapō
مقر المنظمة غير الحكومية المرشحة المدعوة: كابولي (هاواي)، الولايات المتحدة الأمريكية
جنسية مقدم الطلب: الولايات المتحدة الأمريكية

[نهاية المرفق والوثيقة]